

APPENDICES

APPENDIX 1: CERTIFICATE OF TRANSLATION ACCURACY



J. B. TRANSLATION CENTRE

(Govt. Registration No.: 2401/1246/07)
39, Shahi Jame Masjid Shopping Complex, Anderkilla,
Chittagong-4000, Bangladesh.

Ref: _____ Date:

CERTIFICATION OF TRANSLATION ACCURACY

Translation of **SenticNet5** (Polarity lexicon and Knowledge base) from **English to Bangla**
&
Translation of **Raw facebook comments** from **Bangla to English**

We, **JB Translation Center**, a professional translation services agency, hereby certify that the above-mentioned documents/ contents has been translated and checked by our experienced, qualified and competent professional translators, fluent in the above mentioned language pair and that, in our best judgement, the translated text truly reflects the content, meaning, and style of the original text and constitutes in every respect a complete and accurate translation of the original document.

This is to certify the correctness of the translation only. We do not guarantee that the original are the genuine documents/ contents, or that the statements contained in the original documents / contents are true. Our translator is in no way related by immediate family ties or marriage to any parties related to the materials translated. Further, JB Translation Center assumes no liability for the way in which the translation is used by the customers or any third party, including end-users of the translation.

A sample copy of translation is attached to this Certification.



SHAMSUL ALAM CHOWDHURY
NOTARY PUBLIC
WHOLE OF BANGLADESH
GOVT. OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH



WHICH I AUTHENTICATE
20 JUN 2019
Advocate Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room # 2, Ainjibi Bhaban, Court Hill, Ctg., Bangladesh

Certified by

(M. M. Musa)
Chief Translator
JB Translation Center



TRANSLATED BY
M. M. A. MUSA
TRANSLATOR
J. B. TRANSLATION CENTRE
Shahjame Masjid Com, Anderkilla, Ctg.

Certificate, Mark Sheet, Nikah Nama, Visa translation in Modern English, Arabic & Bangla is available here.

APPENDIX 2: SAMPLE OF TRANSLATED POLARITY LEXICON

CONCEPT	CONCEPT (Bangla)	POLARITY	INTENSITY
a_little	একটু	negative	-0.84
a_little_hungry	একটু ক্ষুধার্ত	positive	0.757
a_little_specific	একটু নির্দিষ্ট	positive	0.059
a_lot	অনেক	positive	0.258
a_lot_of_books	অনেক বই	positive	0.071
a_lot_of_energy	প্রচুর শক্তি	positive	0.766
a_lot_of_fat	অনেক চর্বি	negative	-0.96
a_lot_of_flowers	অনেক ফুল	positive	0.041
a_lot_of_food	অনেক খাদ্য	positive	0.049
a_lot_of_fun	অনেক মজা	positive	0.835
a_lot_of_information	অনেক তথ্য	positive	0.104
a_lot_of_money	অনেক টাকা	positive	0.131
a_lot_of_noise	অনেক গোলমাল	negative	-0.92
a_lot_of_people	অনেক মানুষ	positive	0.054
a_lot_of_practice	অনেক অনুশীলন	positive	0.875
a_lot_of_sex	অনেক লিঙ্গ	positive	0.858
a_lot_of_space	অনেক স্থান	positive	0.913
a_lot_of_stress	অনেক জোর	negative	-0.1
a_lot_of_study	অনেক অধ্যয়ন	negative	-0.77
a_lot_of_time	অনেক সময়	positive	0.953
a_lot_of_work	অনেক কাজ	positive	0.809
abandon	বর্জিত করা	negative	-0.84
abandoned	পরিত্যক্ত	negative	-0.91
abandoned_person	পরিত্যক্ত ব্যক্তি	negative	-0.79
abandoned_quarry	পরিত্যক্ত আকর	negative	-0.74
abandonment	বিসর্জন	negative	-0.85
abaqus	আবাকোস	negative	-0.8
abase	মানহানি করা	negative	-0.71
abasement	অপমান	negative	-0.71
abash	বিহ্বল করা	negative	-0.98
abashed	লজ্জিত	negative	-0.95
abashment	বিহ্বলতা	negative	-0.81
abate	ক্ষীণ করা	negative	-0.86
abatement	উপশম	negative	-0.81
abatement_measure	অবমুক্ত পরিমাপ	negative	-0.86
abaxial_surface	সমতল পৃষ্ঠ	negative	-0.69
abaxially	অভ্রিয়ালি	negative	-0.71
abba_kovner	আব্বা কোভনার	negative	-0.77
abbandono	আব্বাদন	positive	0.703
abbreviate	খাট করা	positive	0.046
abc_classic	এবিসি ক্লাসিক	positive	0.637



WHICH I ATTEST

 20 JUN 2019
 Shamsul Alam Chowdhury
 Notary Public, Whole of Bangladesh
 Room # 2, Ainjibi Bhaban, Court Hill, Ctg., Bangladesh

abc_dancing_with	এবিসি_সঙ্গে_নাচ	positive	0.831
abc_drama	এবিসি_নাটক	positive	0.582
abc_paramount	এবিসি_সর্বোচ্চ	positive	0.095
abc_television	এবিসি_টেলিভিশন	positive	0.045
abc_tv	এবিসি_টিভি	positive	0.045
abdicate	পরিভ্যাগ_করা	negative	-0.81
abdication	পদভ্যাগ	negative	-0.91
abdomen	উদর	positive	0.837
abdominal	উদরিক	negative	-0.08
abdominal_cavity	পেটের_গহ্বর	negative	-0.8
abdominal_discomfort	পেট_অস্বস্তি	negative	-0.11
abdominal_distension	পেটের_ফাঁপ	positive	0.793
abdominal_distention	পেটের_স্ফীতি	negative	-0.71
abdominal_distress	পেটের_দুর্দশা	positive	0.695
abdominal_ectopic_gestation	পেট_একটোপিক_অঙ্কভঙ্গি	negative	-0.73
abdominal_incision	পেট_কর্তন	positive	0.788
abdominal_injury	পেট_আঘাত	negative	-0.07
abdominal_muscle	পেটের_পেশী	positive	0.106
abdominal_pain	পেট_ব্যথা	negative	-0.2
abdominal_pregnancy	পেট_গর্ভাবস্থা	negative	-0.73
abdominal_tenderness	পেটের_আবেগপ্রবণতা	positive	0.793
abdominoplasty	অবডোমিনোপ্লাস্টি	positive	0.788
abducens_nerve	আব্দুসন্স_নার্ভ	negative	-0.8
abduct	অপহরণ_করা	negative	-0.47
abduction	অপহরণ	negative	-0.81
abductor	তফর	positive	0.781
abductor_muscle	অপহরণকারী_পেশী	positive	0.781
abductor_pollicis_longus	অপহরণকারী_পুলিস_লম্বাস	negative	-0.25
abducts	অপহরণ	negative	-0.47
abelisauridae	আবেলিশাউরিডে	negative	-0.8
aberdeen_angus_cattle	আবেরডিন_আঙ্গুল_গবাদি_পশু	positive	0.683
aberrance	বিচ্যুতির_ঘটনা	negative	-0.86
aberrancy	বিচ্যুতির_অবস্থা	negative	-0.81
aberrant	নীতিভ্রষ্ট	negative	-0.78
aberrantly	যাবেররান্টলি	positive	0.745
abhor	ঘৃণাসহকারে_পরিহার_করা	negative	-0.29
abhorrence	ন্যঙ্কার	negative	-0.29
abhorrent	জঘন্য	negative	-0.33
abhorreth	ঘৃণা	negative	-0.32
abidance	মানিয়া_চলা	positive	0.778
abide	মেনে_চলা	positive	0.068
abide_by	মেনে_চলা	positive	0.652



WHICH I ATTEST

20 JUN 2019

Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room # 2, Ainjib Bhaban, Court Hill, Ctg., Bangladesh

abided_by	দ্বারা_আবদ্ধ	positive	0.652
abideth	থাকে	positive	0.711
abiding_love	ভালবাসা_আবদ্ধ	positive	0.767
ability	ক্ষমতা	positive	0.129
ability_communicate	ক্ষমতা_যোগাযোগ	positive	0.873
ability_hear	ক্ষমতা_শুনতে	positive	0.708
ability_read	ক্ষমতা_পড়া	positive	0.881
ability_see	ক্ষমতা_দেখুন	positive	0.837
abimelech	অবীমেলক	negative	-0.65
abject	পতিত	negative	-0.81
abject_misery	অপ্রত্যাশিত_দুর্ভোগ	negative	-0.76
abject_poverty	চরম_দারিদ্রের	negative	-0.38
abjection	অপমান	negative	-0.52
abjectly	শোচনীয়ভাবে	negative	-0.85
abjure	শপথপূর্বক_পরিত্যাগ_করা	negative	-0.72
ablate	কেড়ে_নেওয়া	negative	-0.78



WHICH I ATTEST
 20 JUN 2019
 Shamsul Alam Chowdhury
 Notary Public, Whole of Bangladesh
 Room # 2, Ayub Block, Court House, Dhaka, Bangladesh



APPENDIX 3: SAMPLE OF TRANSLATED KNOWLEDGE BASE



```
#senticnet['concept_name'] = ['pleasantness_value',
'attention_value', 'sensitivity_value', 'aptitude_value',
'primary_mood', 'secondary_mood', 'polarity_label',
'polarity_value', 'semantics1', 'semantics2', 'semantics3',
'semantics4', 'semantics5']
senticnet = {}
senticnet['a_little'] = ['-0.99', '0', '0', '-0.70', '#sadness',
'#disgust', 'negative', '-0.84', 'least', 'little',
'small_amount', 'shortage', 'scarce']
senticnet['একটু'] = ['-0.99', '0', '0', '-0.70', '#sadness',
'#disgust', 'negative', '-0.84', 'অন্তত', 'ছোট', 'ছোট_পরিমাণ', 'অভাব',
'ক্ষতিকারক']

senticnet['a_little_hungry'] = ['0.757', '0', '0', '0', '#joy',
'#joy', 'positive', '0.757', 'get_full', 'hunger_go_away',
'feel_full', 'hunger', 'full']
senticnet['একটু ক্ষুধার্ত'] = ['0.757', '0', '0', '0', '#joy', '#joy',
'positive', '0.757', 'পূর্ণ_হও', 'ক্ষুধা_দূর_হয়ে_যাওয়া', 'পূর্ণ_অনুভব', 'ক্ষুধা',
'পূর্ণ']

senticnet['a_little_specific'] = ['0.087', '0.132', '-0.10',
'0.12', '#interest', '#admiration', 'positive', '0.059', 'clan',
'happy_together', 'many_people', 'aunt_uncle', 'human_group']
senticnet['একটু নির্দিষ্ট'] = ['0.087', '0.132', '-0.10', '0.12',
'#interest', '#admiration', 'positive', '0.059', 'ক্ল্যান', 'একসাথে_সুধী',
'অনেক_মানুষ', 'মাসিমা_চাচা', 'মানব_গ্রুপ']

senticnet['a_lot'] = ['0.277', '0.161', '0', '0.337', '#joy',
'#admiration', 'positive', '0.258', 'many', 'plenty',
'big_amount', 'abundant', 'good_number']
senticnet['অনেক'] = ['0.277', '0.161', '0', '0.337', '#joy',
'#admiration', 'positive', '0.258', 'অনেক', 'প্রচুর', 'বড়_পরিমাণ', 'প্রচুর',
'ভাল_সংখ্যা']

senticnet['a_lot_of_books'] = ['0', '0.076', '0', '0.066',
'#interest', '#admiration', 'positive', '0.071', 'library',
'old_testament', 'cook_book', 'magazine', 'librarian']
senticnet['অনেক বই'] = ['0', '0.076', '0', '0.066', '#interest',
'#admiration', 'positive', '0.071', 'লাইব্রেরি', 'পুরানো_নিয়মাবলী',
'পাকপ্রণালীর_বই', 'পত্রিকা', 'গ্রন্থাগারিক']

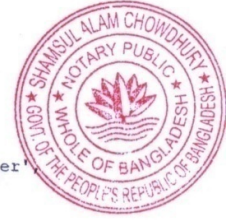
senticnet['a_lot_of_energy'] = ['0', '0', '0', '0.766',
'#admiration', '#admiration', 'positive', '0.766', 'effort',
'determination', 'discipline', 'good_condition', 'stamina']
senticnet['প্রচুর শক্তি'] = ['0', '0', '0', '0.766', '#admiration',
'#admiration', 'positive', '0.766', 'প্রচেষ্টা', 'সংকল্প', 'শৃঙ্খলা',
'ভাল_অবস্থা', 'স্ট্যামিনা']

senticnet['a_lot_of_fat'] = ['0', '0', '0.962', '-0.97',
'anger', '#disgust', 'negative', '-0.96', 'overweight', 'obese',
'gross', 'roly-poly', 'heavy']
```



WHICH I ATTEST

 20 JUN 2019.
 Shamsul Alam Chowdhury
 Notary Public, Whole of Bangladesh
 Room # 2, Anjibi Bhaban Court Hill, City, Bangladesh



senticnet['অনেক বেশি চরবি'] = ['0', '0', '0.962', '-0.97', '#anger', '#disgust', 'negative', '-0.96', 'বেশি_ওজন', 'মোটা', 'বিচ্ছিন্ন', 'মোটা_সোটা', 'ভারি']

senticnet['a lot of flowers'] = ['0.027', '0.093', '0.025', '0.071', '#interest', '#admiration', 'positive', '0.041', 'flower', 'love', 'show_love', 'rose', 'give_flower']

senticnet['অনেক গুল ফুল'] = ['0.027', '0.093', '0.025', '0.071', '#interest', '#admiration', 'positive', '0.041', 'ফুল', 'ভালবাসা', 'ভালবাসা_দেখানো', 'গোলাপ', 'ফুল_দেয়া']

senticnet['a lot of food'] = ['0.043', '-0.05', '0', '0', '#joy', '#surprise', 'positive', '0.049', 'apple_pie', 'lasagna', 'jelly', 'frozen_food', 'cottage_cheese']

senticnet['অনেক বেশি খাবার'] = ['0.043', '-0.05', '0', '0', '#joy', '#surprise', 'positive', '0.049', 'আপেলের_পিঠা', 'lasagna', 'আঠালো', 'হিমায়িত_খাবার', 'নরম_পনির']

senticnet['a lot of fun'] = ['0.814', '0', '0', '0.856', '#joy', '#admiration', 'positive', '0.835', 'radical', 'enjoyable', 'just_fun', 'good_mental_health', 'fun_play']

senticnet['অনেক বেশি আনন্দ'] = ['0.814', '0', '0', '0.856', '#joy', '#admiration', 'positive', '0.835', 'সমুগত', 'আনন্দঘন', 'শুধু_আনন্দ', 'ভাল_মানসিক_সাহ', 'মজার_খেলা']

senticnet['a lot of information'] = ['0', '0.219', '-0.05', '0.144', '#interest', '#admiration', 'positive', '0.104', 'information', 'encyclopedia', 'amount_charge', 'amount', 'book']

senticnet['অনেক বেশি তথ্য'] = ['0', '0.219', '-0.05', '0.144', '#interest', '#admiration', 'positive', '0.104', 'তথ্য', 'বিশ্বকোষ', 'amount_charge', 'পরিমান', 'বই']

senticnet['a lot of money'] = ['0', '0.131', '0', '0', '#interest', '#interest', 'positive', '0.131', 'money_bank', 'bring_wallet', 'much_money', 'wealthy', 'down_payment']

senticnet['অনেক বেশি টাকা'] = ['0', '0.131', '0', '0', '#interest', '#interest', 'positive', '0.131', 'টাকার_ব্যাক', 'মানিব্যাগ_আনা', 'অনেক_টাকা', 'ধনী', 'বিনিয়ম_মূল্য']

senticnet['a lot of noise'] = ['0', '0', '0.896', '-0.96', '#anger', '#disgust', 'negative', '-0.92', 'back_pain', 'dog_bark', 'sprain_ankle', 'backache', 'broken_leg']

senticnet['অনেক বেশি আওয়াজ'] = ['0', '0', '0.896', '-0.96', '#anger', '#disgust', 'negative', '-0.92', 'পিছনে_ব্যাথা', 'কুকুরের_চিলানো', 'গোড়ালি_মচকানো', 'পিঠ_ব্যাথা', 'ভাঙ্গা_পা']

senticnet['a lot of people'] = ['0.08', '-0.02', '0', '0', '#joy', '#surprise', 'positive', '0.054', 'big_group', 'multitude', 'bunch_person', 'group_of_people', 'several_people']



WHICH I ATTEST
20 JUN 2019
Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room # 2, Anjibi Bhaban, Court Hill, City, Bangladesh

sentinet['অনেক বেশি মানুষ'] = ['0.08', '-0.02', '0', '0', '#joy', '#surprise', 'positive', '0.054', 'বর সভা', 'বৃন্দ', 'অনেক মানুষ', 'জন সভা', 'বিভিন্ন মানুষ']

sentinet['a lot of practice'] = ['0.808', '0', '0', '0.943', '#joy', '#admiration', 'positive', '0.875', 'elastic', 'flexibility', 'take lesson', 'coordination', 'air tank']

sentinet['অনুশীলন অনেক'] = ['0.808', '0', '0', '0.943', '#joy', '#admiration', 'positive', '0.875', 'প্রাণবন্ত', 'নমনীয়তা', 'পাঠ নিতে', 'সময়', 'বায়ু ট্যাংক']

sentinet['a lot of sex'] = ['0.791', '0.934', '0', '0.85', '#interest', '#admiration', 'positive', '0.858', 'prosper', 'sexual intercourse', 'warm fuzzy feeling', 'woman', 'give birth child']

sentinet['সেই অনেক'] = ['0.791', '0.934', '0', '0.85', '#interest', '#admiration', 'positive', '0.858', 'সফল', 'যৌন মিলন', 'উষ্ণ অস্পষ্ট অনুভূতি', 'নারী', 'সন্তান জন্ম দিন']

sentinet['a lot of space'] = ['0.954', '0.873', '0', '0', '#joy', '#interest', 'positive', '0.913', 'room', 'space', 'capacity', 'house', 'universe']

sentinet['অনেক জায়গা'] = ['0.954', '0.873', '0', '0', '#joy', '#interest', 'positive', '0.913', 'ঘর', 'স্থান', 'ধারণক্ষমতা', 'গৃহ', 'বিশ্ব']

sentinet['a lot of stress'] = ['-0.18', '-0.01', '-0.10', '-0.16', '#sadness', '#disgust', 'negative', '-0.10', 'get grade', 'failure', 'flunk', 'stress', 'worry']

sentinet['চাপ অনেক'] = ['-0.18', '-0.01', '-0.10', '-0.16', '#sadness', '#disgust', 'negative', '-0.10', 'গ্রেড পেতে', 'ব্যর্থতা', 'কার্যবিপত্তি', 'চাপ', 'চিন্তা']

sentinet['a lot of study'] = ['0', '0', '0.753', '-0.78', '#anger', '#disgust', 'negative', '-0.77', 'study lot', 'stress', 'worry', 'study material', 'anxiety']

sentinet['অনেক গবেষণা'] = ['0', '0', '0.753', '-0.78', '#anger', '#disgust', 'negative', '-0.77', 'অনেক গবেষণা', 'জোর', 'চিন্তা', 'শিক্ষাসামগ্রী', 'উদ্বেগ']

sentinet['a lot of time'] = ['0.918', '0.988', '0', '0', '#joy', '#interest', 'positive', '0.953', 'learn program language', 'write code', 'learn program', 'debug', 'learn computer language']

sentinet['অনেক সময়'] = ['0.918', '0.988', '0', '0', '#joy', '#interest', 'positive', '0.953', 'প্রোগ্রাম ভাষা শিখন', 'কোড লিখন', 'শিখন প্রোগ্রাম', 'ডিবাগ', 'কম্পিউটার ভাষা শিখন']

sentinet['a lot of work'] = ['0.724', '0.895', '0', '0', '#joy', '#interest', 'positive', '0.809', 'work', 'produce value', 'prepare event', 'accomplish', 'finish work']



WHICH I ATTEST
 20 JUN 2019
 Shamsul Alam Chowdhury
 Notary Public, Whole of Bangladesh
 Room # 2, Aminji Bhaban, Court Hill, Ctg., Bangladesh



sentinet['অনেক_কাজ'] = ['0.724', '0.895', '0', '0', '#joy',
'#interest', 'positive', '0.809', ' কাজ ', 'উত্পাদন_মূল্য', 'ইভেন্ট_প্রস্তুত',
'সাধা', 'কাজ_শেষ_কর']

sentinet['abandon'] = ['-0.99', '0', '0', '-0.70', '#sadness',
'#disgust', 'negative', '-0.84', 'leave_alone', 'smelly_foot',
'unattractive', 'lose_team', 'leave_out']

sentinet['বর্জিত_করা'] = ['-0.99', '0', '0', '-0.70', '#sadness',
'#disgust', 'negative', '-0.84', 'একা_থাকতে_দাও', 'স্মিত_পাদদেশ',
'অনাকর্ষণীয়', 'দল_হারান', 'বাদ_দেওয়া']

sentinet['abandoned'] = ['0', '0', '-0.99', '-0.82', '#fear',
'#disgust', 'negative', '-0.91', 'give_up', 'forsake',
'desolate', 'derelict', 'deserted']

sentinet['পরিত্যক্ত'] = ['0', '0', '-0.99', '-0.82', '#fear', '#disgust',
'negative', '-0.91', 'ছেড়ে_দিতে', 'পরিত্যাগ_করা', 'জনশূন্য', 'পরিত্যক্ত',
'অমানব']

sentinet['abandoned_person'] = ['-0.67', '0', '0.838', '-0.86',
'#anger', '#disgust', 'negative', '-0.79', 'unsuccessful_person',
'loser', 'unfortunate', 'desperate', 'orphan']

sentinet['পরিত্যক্ত_ব্যক্তি'] = ['-0.67', '0', '0.838', '-0.86', '#anger',
'#disgust', 'negative', '-0.79', 'অসফল_ব্যক্তি', 'অভাগা', 'দুর্ভাগা',
'মরিয়া', 'অনাথ']

sentinet['abandoned_quarry'] = ['0', '0', '-0.77', '-0.70',
'#fear', '#disgust', 'negative', '-0.74', 'fair_game', 'pit',
'stone_pit', 'target', 'prey']

sentinet['পরিত্যক্ত_কোয়ারী'] = ['0', '0', '-0.77', '-0.70', '#fear',
'#disgust', 'negative', '-0.74', 'নিরপেক্ষ_খেলা', 'কুপ', 'পাথর_গর্ত',
'লক্ষ্য', 'শিকার']

sentinet['abandonment'] = ['-0.79', '0', '-0.90', '0',
'#sadness', '#fear', 'negative', '-0.85', 'need_break',
'need_to_rest', 'leg_tire', 'catch_breath', 'weary']

sentinet['বিসর্জন'] = ['-0.79', '0', '-0.90', '0', '#sadness', '#fear',
'negative', '-0.85', 'need_break', 'need_to_rest', 'লেগ_টায়ার',
'স্বাস_ধরা', 'ক্লান্ত']

sentinet['abaqus'] = ['0', '0', '0.737', '-0.86', '#anger',
'#disgust', 'negative', '-0.8', 'annoy', 'skin_rash', 'bother',
'irritation', 'great_dane']

sentinet['abaqus'] = ['0', '0', '0.737', '-0.86', '#anger',
'#disgust', 'negative', '-0.8', 'বিরক্ত_করা', 'চামড়া_ফুসকুড়ি', 'মাথা_ঘামান',
'জ্বালা', 'প্রাক_ইতিহাস']

sentinet['abase'] = ['-0.7', '0', '-0.73', '0', '#sadness',
'#fear', 'negative', '-0.71', 'mortify', 'embarrassed', 'self-
hatred', 'self-discuss', 'humiliated']



sentinet['মানহানি_করা'] = ['-0.7', '0', '-0.73', '0', '#sadness', '#fear', 'negative', '-0.71', 'বিকল_করা', 'অপ্রস্তুত', 'আত্ম-ঘৃণা', 'আত্ম-বিতৃষ্ণা', 'অবনমিত']

sentinet['abasement'] = ['-0.7', '0', '-0.73', '0', '#sadness', '#fear', 'negative', '-0.71', 'mortify', 'embarrassed', 'self-hatred', 'self-disgust', 'humiliated']

sentinet['অপমান'] = ['-0.7', '0', '-0.73', '0', '#sadness', '#fear', 'negative', '-0.71', 'বিকল_করা', 'অপ্রস্তুত', 'আত্ম-ঘৃণা', 'আত্ম-বিতৃষ্ণা', 'অবনমিত']

sentinet['abash'] = ['-0.97', '0', '0.987', '0', '#sadness', '#anger', 'negative', '-0.98', 'awkward', 'unenviable', 'embarrassingly', 'embarrassing', 'sheepish']

sentinet['বিঙ্কল_করা'] = ['-0.97', '0', '0.987', '0', '#sadness', '#anger', 'negative', '-0.98', 'বিশ্রী', 'ষার_অতীত', 'বিত্রতকর', 'হতবুদ্ধিকর', 'লাজুক']

sentinet['abashed'] = ['-0.91', '0', '0', '-0.99', '#sadness', '#disgust', 'negative', '-0.95', 'chagrined', 'disconcert', 'chagrin', 'abash', 'embarrassingly']

sentinet['লজ্জিত'] = ['-0.91', '0', '0', '-0.99', '#sadness', '#disgust', 'negative', '-0.95', 'বিরক্ত', 'কুণ্ডিত_করা', 'বিরক্তি', 'abash', 'বিত্রতকর']



WHICH I ATTEST
20 JUN 2019
Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room # 2, Anjibi Bhaban, Court Hill, Ctg., Bangladesh



APPENDIX 4: SAMPLE COPY OF TRANSLATED FACEBOOK COMMENTS



Sample copy of translated facebook comments

Bangla Facebook comments -Raw	English_comments-Translated
জনাব, আমরা সাধারণ ছাত্ররা তাদের উপযুক্ত শাস্তি দাবি করছি	sir we want suspend of this culprits
যদি বিশ্ববিদ্যালয় সেই অপরাধীদের শাস্তি নিশ্চিত না করে তবে এটি নিয়ন্ত্রণ করতে পারবে না	if the university can't ensure the punishment of those culprits than it will outburst and can't control
আমরা আমাদের প্রিয় শিক্ষা প্রতিষ্ঠানের সঙ্গে আছি	we are with our beloved educational institution
আশা করি বিশ্ববিদ্যালয় তাদের বিরুদ্ধে ব্যবস্থা নেবে	hope the university will take action against them
কেন, নিবন্ধিত হলে প্যানেলে আসা উচিত নয়	why should not come in panel if registered
আশা করি বিশ্ববিদ্যালয় এমন কিছু করবে	hopefully the university will do some thing like that
বিশ্ববিদ্যালয় বৈষম্যমূলক আচরণ করে পুরুষ এবং মহিলা শিক্ষার্থীদের সঙ্গে.. তাহলে সমানতা কোথায়?	university is treating male and female with discrimination..where is equality
সমস্ত দোষই বিশ্ববিদ্যালয়'র, পুরুষ মহিলা শিক্ষার্থীদের নয়	all the fault are of iuc not male female students
এখন বিশ্ববিদ্যালয়ের শরিয়াহ ভবন ভয়ের মূর্তি	shariah building of university in now Statues of fear
কেন? বিশ্ববিদ্যালয় কি সেই ধরনের সীমাবদ্ধতা দিয়েছে?	why? Should the varsity gave those sort of constraints?
পার্থক্য দেখুন এবং আমরা ব্যক্তিগত এবং এটি সরকারী বিশ্ববিদ্যালয়ে।	see the difference and we are private and that is government university
দীর্ঘদিন পর বিশ্ববিদ্যালয়ের একটি মহান কাজ সম্পন্ন হল	A great job done by the university after after long time
কর্তৃপক্ষ যদি আমাদের কম বাস সরবরাহ করে তবেও আমরা বাসে বাধা দিতে পারি না?	if the authority will provide us less bus even then we can't block bus?
এখন দেখার বিষয় বিশ্ববিদ্যালয় তার কথা রাখছে	its to see the university is keeping its word
ভালো সিদ্ধান্ত.	Good decision.
এটা সত্য ... আমরা ছেলেরা বিশ্ববিদ্যালয়কে অন্যান্য স্তরে নিয়ে যাচ্ছি	that's true ..we the boys taking the university in other level
শুধুমাত্র শিক্ষকদের জন্য এসি বাস	AC bus for teachers only
বাস সুন্দর দেখাচ্ছে বিশ্ববিদ্যালয়ের মত	the bus is looking nice like university
শুধু আমরা এই বিশ্ববিদ্যালয়ের কিছু নোংরা জিনিস দেখছি	just some dirty think we see in this university

